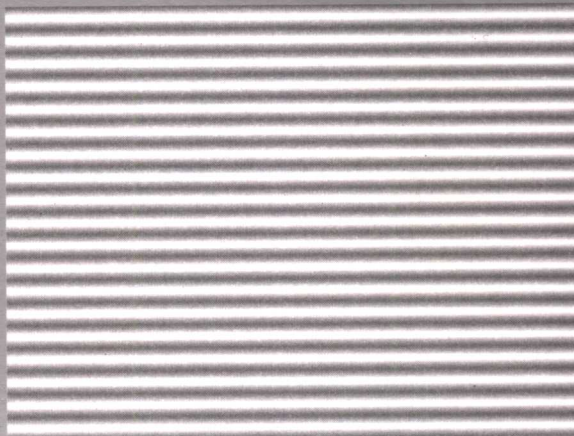


*The Non-Market Economy Rules
Under International Trade Remedy Laws:
From the Perspective of U.S. and EU*

国际贸易救济法律制度中的 非市场经济规则

以美国欧盟为视角

陈 力★著



 上海人民出版社
Shanghai People's Publishing House

国际贸易救济法律制度中的 非市场经济规则

以美国欧盟为视角

陈 力★著

*The Non-Market Economy Rules
Under International Trade Remedy Laws:
From the Perspective of U.S. and EU*

 上海人民出版社
Shanghai People's Publishing House

图书在版编目 (C I P) 数据

国际贸易救济法律制度中的非市场经济规则:以美国
欧盟为视角/陈力著.—上海:上海人民出版社,2007

ISBN 978-7-208-07027-1

I. 国... II. 陈... III. 保护贸易—国际商法—研究
IV. D996.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 059502 号

责任编辑 徐晓明

封面装帧 傅惟本

国际贸易救济法律制度中的非市场经济规则

——以美国欧盟为视角

陈 力 著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 635×965 1/16 印张 18 插页 2 字数 252,000

2007 年 6 月第 1 版 2007 年 6 月第 1 次印刷

印数 1-3,250

ISBN 978-7-208-07027-1/D·1213

定价 30.00 元

陈力，女，1966年10月生。1988年毕业于复旦大学法律系，获法学学士学位；1991年毕业于复旦大学法律系国际法专业，获法学硕士学位；1999年毕业于香港大学法学院，获得普通法研究生文凭 (Postgraduate Diploma in Common Law)；2000年任复旦大学法学院副教授、硕士研究生导师；2006年毕业于复旦大学法学院国际法专业，获法学博士学位。德国马克斯-普朗克比较公法与国际法研究所访问学者；美国耶鲁大学国际福克斯项目访问学者；中国国际私法学会理事，上海市法学会国际法研究会学术秘书。主要研究领域：国际私法、国际经济法、国际贸易救济法律制度、国际商事仲裁法、区际冲突法与区际司法协助等。

本书出版获得 2006 年上海市浦江人才计划资助

序

欣闻陈力博士的专著《国际贸易救济法律制度中的非市场经济规则——以美国欧盟为视角》即将出版,这是她多年潜心研究的心得和成果。我相信,这本书将有助于中国国际经济法学界和国际贸易实务界加深对美国和欧盟反倾销制度及其实施机制的理解。

近十多年来,中国一直是国际社会中遭受反倾销调查最多的国家,并且针对中国出口产品发起的反倾销调查案件数与中国出口额占全球贸易额的比重不成比例,这反映了反倾销对中国扩大国际贸易已产生了严重的负面影响。美国和欧盟是中国主要的贸易伙伴,也是频繁对中国出口产品实施反倾销措施的经济体。在应对反倾销调查时,美国和欧盟反倾销法中的“非市场经济”规则是中国出口企业面临的重大法律障碍。

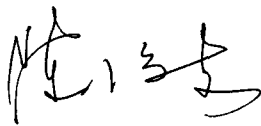
进入二十一世纪以来,伴随着反倾销问题的日益尖锐,中国贸易界、法律界对美国和欧盟反倾销制度的研究也日渐关注,有关反倾销制度的专门出版物不下数百种。然而,这当中泛泛介绍者众,鲜见以反倾销制度中的小专题来研究一系列宏观问题的力作。

众所周知,“非市场经济”问题是美国和欧盟等经济体进行反倾销调查确定产品正常价值时考虑的一个特别因素;倘若出口国被视为“非市场经济”国家,则不采用该国的国内市场价格作为受调查产品的正常价值,而往往寻找一个市场经济体制的“替代国”,再通过复杂的价格计算和调整,以确定来自“非市场经济”国家的受调查产品的正常价值。当进口国采用“替代国”方法时,抵销了中国出口产品的成本优势,并且很可能导致确定的倾销幅度畸高。显然,将“非市场经济”问题置于整个反倾销制度中来考察,它仅属一个局部和微观问题。可是它折射出对一个国家整体经济体制性质的判断,这一问题背后涉及的是二次世界大战后东西方冷

战时代深刻历史和政治背景以及进口国采用“替代国”方法的国际法依据问题,等等。在此意义上,它又是一个十分宏观的大问题。

本书作者就截取反倾销制度中这样一个既微观又宏观的专题,采用法学、经济学、政治学交叉研究和演绎、比较、实证等多种研究方法,对此进行了广泛而深入的研究。作者“以小见大”,从一个小问题写出了大文章。在这本专著中,作者介绍了“非市场经济”问题的历史背景和政治背景;探讨了美国和欧盟反倾销法设置“非市场经济”规则的经济理论基础;叙述了美国和欧盟“非市场经济”规则的发展过程;研究了 WTO 成员方国内法中的“非市场经济”规则在 WTO 体制下是否具有合法性的问题;分析了美国和欧盟“非市场经济”规则的差异及其对中国出口商应对反倾销调查的影响;阐述了“非市场经济”规则在中国面临其他 WTO 成员方实施的反倾销、反补贴、保障措施时的不利后果;指出了中国政府和中国企业应对美国和欧盟“非市场经济”规则可采用的对策,从而为读者奉献了一份极富有价值的研究成果。

陈力博士在攻读博士学位期间,我曾担任她的导师。她虽然并非我指导的第一位博士生,但却是第一位毕业并获得博士学位的。这本书是她在博士论文的基础上补充修订而成的。值此书出版之际,我非常高兴地特志数语,是为序。



2007 年 5 月 8 日于复旦大学

中文摘要

美国与欧盟是世界上两个最大的经济体,同时也是中国最大的贸易伙伴,中国实行经济体制改革和对外开放政策以来,中美与中欧贸易关系迅猛增长,但伴随着这种增长的是中美与中欧双边贸易不平衡的扩大以及由此引发的不断升温的贸易摩擦。美国与欧盟频频对中国出口产品采取反倾销和保障措施等贸易救济措施就是这种贸易摩擦的重要表现。目前,美国与欧盟已经成为对中国发起反倾销调查数量最多的两个经济体,截至 2005 年年底,美国与欧盟对中国启动的反倾销调查已经分别达到 121 起和 111 起;2005 年全年国外对我国启动的 16 起特殊保障措施案件均由美国和欧盟启动,产品均涉及纺织品,其中,欧盟对华启动的特别保障措施为 9 起,美国为 7 起,中国出口贸易因此受到严重损害。在各种贸易救济措施中,美国与欧盟贸易救济法律制度,尤其是反倾销法中的非市场经济规则是中国出口企业在应对时最为关注的问题和面临的重大法律障碍。在 WTO 允许各成员方合法采用的三种贸易救济措施——反倾销、反补贴和保障措施中,都涉及针对非市场经济国家的特殊规则。在反倾销领域,由于中国的“非市场经济国家地位”,美国与欧盟对中国出口产品正常价值的确定和反倾销税率的计算分别适用歧视性的替代国制度和一国一税原则;在反补贴领域,由于中国的非市场经济国家地位,多年来,中国侥幸豁免了美国与欧盟反补贴法的调查,但各种迹象表明,美国与欧盟随时可能修正其国内法,对非市场经济国家(特别是中国)启动反补贴调查;^①在保障措施领域,由于美国将专门适用于共产主义(非市场经济)

^① 2006 年 11 月 7 日,美国在事隔 15 年后,再次对中国出口美国的铜版纸进行反补贴立案调查,目前案件正在调查和审理当中。本书在第二章中有具体的介绍与分析。

国家的《1974年贸易法》第406条款转换为专门针对中国的特殊保障措施并在《中国人世议定书》中加以确定,使得中国原本仅对美国承担的特别义务转化为对所有WTO成员方的国际法义务。

国际贸易救济法律制度中的“非市场经济”问题表面上看是一个经济学命题,但它的产生有着深刻的历史和政治背景,它是二次世界大战以后东西方冷战的产物。按照西方学者的主流观点,国际贸易中的自由贸易理论(比较优势理论)无法作为市场经济国家与非市场经济国家进行贸易的理论依据,因此,他们用“接合理论”、“经济优势理论”或者“国家利益理论”来诠释与非市场经济国家的贸易关系,并试图从理论上说明运用反倾销、反补贴或保障措施中的非市场经济规则的合理性。

国际贸易救济法律制度中的非市场经济规则缺乏充分的国际法依据。1955年GATT第6条解释性注解仅仅提出了在对“贸易完全或几乎完全垄断”并且其“国内所有产品价格由国家确定”的国家进行反倾销调查时,决定价格可比性存在特殊困难,但是并没有指出确定这类国家产品正常价值的具体方法。反倾销法中的替代国制度是美国和欧盟在其国内法中自行“发明”的一种用以判断非市场经济国家出口产品正常价值的方法,同时,主要是在美国的主导之下,该规则又在波兰等国家入关(《关税与贸易总协定》)议定书和中国人世(世界贸易组织)议定书中被合法化,成为中国承担的一项特殊的国际法义务。而一国一税原则更是美国与欧盟行政主管机关自由裁量的结果,明显缺乏国际法甚至国内法的依据。

美国与欧盟反倾销法中的非市场经济规则具有明显的歧视性和不合理性,这不仅体现在行政主管机关对“市场经济”判断标准的灵活掌握极易受到政治因素的干扰(如美国行政主管机构关于非市场经济国家的裁定不受法院的司法审查),而且行政主管机构在替代国的选择和分别税率的裁定上具有非常大的随意性,其自由裁量权难以受到完全制约。

在寻求应对策略时,中国政府与企业均责无旁贷,应当采取政治和法律两种手段,从宏观和微观两个层面进行积极应对。首先,政府应当通过双边磋商或借助多边谈判机制,争取及早获得美国与欧盟对我国市场经济地位的承认或者修改WTO相关协定中的不合理规定;其次,中国应当继续深化经济体制改革,使中国经济进一步市场化,有针对性地抗辩美国

与欧盟的市场经济标准;再次,中国政府应积极协助企业应诉,必要时可以将相关争议提交世贸组织争端解决机制解决。企业在面对美国与欧盟的反倾销调查时,应当积极应诉,充分利用美国与欧盟法律赋予的实体权利与程序权利(包括提请司法审查)进行市场经济地位、替代国与一国一税的抗辩。

英文摘要

The United States and the European Union are the two largest economic entities in the world. Both of them are the most significant trade partners of China. The bilateral trade relations between U. S. and China as well as EU and China have developed more and more rapidly and deeply since China's economic reform and opening to the outside world. However, in the meanwhile, the trade imbalance between China and U. S. as well as China and EU have been expanded and such imbalance has led to the hot trade frictions between their bilateral trade relations. There are still a lot of trade barriers for Chinese export products entering into the markets of both the U. S. and EU. Antidumping and product specific safeguard are among a number of current issues raising significant problem in U. S.-China and EU-China trade relations. By far, The U. S. and EU have been the top economic entities that have ever applied antidumping measures towards China. According to official statistics, the U. S. and EU have initiated 118 and 111 antidumping investigations respectively toward Chinese products by the end of 2005. Besides that, both of them become the only economic entities that initiated the product specific safeguards against Chinese textile products in the year 2005. In both the U. S. and EU trade laws, particularly their antidumping laws, the Non Market Economy (NME) rules have become the main concerns and difficulties of Chinese exporters when responding to the trade remedy proceedings, especially the antidumping proceedings. Anti-Dumping, subsidy and safeguard

measures are the only legal trade remedies WTO members can utilize according to the WTO law, and the NME rules are related with all of them. In both the United States and EC Anti-Dumping law, China has been treated as a NME country or state trading country. With this perception, in taking antidumping measures against Chinese products, both the United States and the European Union authorities adopt the so-called “surrogate approach” to determine the fair (normal) value and the countrywide duty rule to determine the dumping margin, by disregarding micro-economic elements like cost of production, level of economic development, lower labor costs, and so on; the NME status exempts China from the countervailing duty investigations in both U. S. and EU Countervailing duty laws, but China’s good fortune may not last forever since the Congress of U. S. are thinking to amend the case law rule fixed in *Georgetown Steel Corp V. United States*; in the safeguard field, the U. S. has revised its 1974 Trade law to transfer the Section 406 (implicating to Communist countries, including China) to Section 421 and Section 422 for the purpose of applicable specifically to China. Section 421 and 422 has been incorporated into Article 16 of Protocol on the Accession of China and it become China’s international duty to all WTO Members.

The NME treatment toward China rooted deeply in the early Cold War and have not changed since China adopted its open-door policy and even acceded to WTO. According to Article 15 of “Protocol on the Accession of the People’s Republic China”, the United States and the European Union will continue to treat China as a Non Market Economy country until the year of 2015. According to the main views of some U.S. authorities, the Comparative Advantages theory are not appropriate to explain the trade relationship between the Market and Non market economy countries. They try to provide a sound basis of NME Rules in market economy country’s antidumping and other trade

laws by the Interface theory, theory of Economic Advantages and the theory of State Interest.

The international legal basis of NME rules in both U. S. and EU antidumping laws are not sound enough, since the 1955 Interpretative Note to the first paragraph of Article VI (GATT) only stated that: "It is recognized that, in the case of imports from a *country which has a complete or substantially complete monopoly of its trade and all domestic prices are fixed by the State*, special difficulties may exist in determining price comparability for the purposes of paragraph I, and in such cases importing contracting parties may find it necessary to take into account the possibility that a *strict comparison* with domestic prices in such a country *may not always be appropriate*." As follows from the text of the interpretative note, it is no more than a statement of fact providing no specific indications as to what course of action investigating authorities should take in dealing with centrally planned economy countries. In practice, the issue was left to the discretion of the national administrations.

The NME rules of U. S. and EU antidumping laws are unreasonable and discriminate to China, the Market Economy criteria of U. S. and EU are mainly explained and controlled by the administration and are easily influenced by political considerations (e. g. under U. S. law, the decision of the U. S. Department of Commerce to designate a trading partner as a non-market economy is not subject to judicial review), the administrative authorities have broad discretion to decide the selection of surrogate countries and the requirements and procedures to apply for separate rate.

There are two possible solutions to resolve the NME issues. The first one is the diplomatic method. Under the motion of Chinese government, the U. S.-China Joint Commission Commerce and Trade Working Group on Structure Issues has been established to discuss

whether to graduate China from NME to ME as a whole and Chinese government has also formally applied for the recognition of MES by EU; besides that, as a member of the WTO, China can suggest to revise the related provisions of WTO Antidumping Agreement in the new Doha Round negotiation; the second is the legal method. Chinese exporters or government can resort to legal remedies respectively from the domestic court of U. S. and EU or the WTO Disputes Settlement Mechanism. The rule that NME designating is not subject to judicial review in the U. S. court may not block Chinese exporters to bring complaints on issues such as surrogate country selection or single countrywide duty to the U. S. court. Besides that, according to the WTO rule, Chinese government has the right on behalf of Chinese export producers to bring such complaints to the WTO Disputes Settlement Mechanism.

目 录

序	陈治东 1
中文摘要	1
英文摘要	4
学术概述	1
一、选题的理论意义与现实意义	1
二、国内外研究状况	2
(一) 国外主要研究状况	2
(二) 国内主要研究状况	4
三、本书主要创新	4
(一) 研究方法的创新	4
(二) 观点的创新	5
本书写作目的和主要框架	6
第一章 国际贸易与反倾销的基本理论	14
第一节 国际贸易的基本理论之一：自由贸易理论	14
一、比较优势理论	14
二、自然禀赋理论	16
第二节 国际贸易的基本理论之二：贸易保护理论	18
一、国际收支论	19

二、公平贸易论	20
三、国家安全论	20
四、战略性贸易政策理论	21
第三节 公平贸易理论与贸易救济措施	22
一、反倾销的经济学原理	22
(一) 市场竞争与价格差异(歧视)	22
(二) 倾销的种类	23
(三) 倾销与反倾销在经济学与法学上的争论	24
二、反倾销的法学原理	26
(一) 公平竞争——从道德与法律角度看	26
(二) 自由贸易与滥用自由	26
(三) 反倾销法与反托拉斯法的关系	27
(四) 反倾销法与反补贴法的关系	28
(五) 反倾销法与保障措施法的关系	30
第四节 与“非市场经济”国家进行贸易的理论基础	31
一、自由贸易理论在与“非市场经济”国家贸易时的适用困境	31
二、与“非市场经济”国家进行贸易的理论基础	32
(一) 接合理论	32
(二) 经济优势理论	39
(三) 国家利益理论	41
第五节 本章小结	42
 第二章 与非市场经济国家进行贸易的特殊规则	
——贸易救济法律制度中非市场经济规则的产生与演变	
.....	44
第一节 反倾销法中非市场经济问题的产生与演变	44

一、美国反倾销法中非市场经济问题的产生与演变	44
二、欧盟(欧共体)反倾销法中非市场经济规则的产生与演变	51
三、本节小结	55
第二节 保障措施中的非市场经济问题:针对共产主义国家的 市场扰乱条款	56
第三节 反补贴法中的非市场经济问题:从不适用到新的变化	61
一、美国反补贴法的渊源及反补贴法是否适用于非市场经济 国家的辩论	61
二、乔治城钢铁案——美国反补贴法不适用于非市场经济 国家的法律依据	64
三、中国输美电风扇案——美国反补贴法适用于非市场经济 国家的新标准	67
四、美国对中国适用反补贴法可能性展望	71
五、欧盟(欧共体)及加拿大的立法与实践	74
第三章 非市场经济规则的国际法渊源	78
第一节 多边贸易协定中的非市场经济规则	80
一、1955年《关税与贸易总协定》第6条解释性注解	82
二、1967年肯尼迪回合《反倾销守则》	84
三、1979年东京回合《反倾销守则》与《反补贴守则》	86
四、1994年乌拉圭回合《WTO反倾销协定》	88
第二节 波兰等国入关与中国入世议定书中的非市场经济规则	88
一、波兰等东欧国家入关议定书中的非市场经济规则	88
二、《中国入世议定书》及《工作组报告》中的非市场经济规则	91
(一)《中国入世议定书》第15条规定了中国在反倾销方面的	